

DZIEWCZYNA DSIEMCZ♀M

A Multimedia Theatrical Concert Presentation



Thursday, December 8, 2011, 7:30 pm

The Consulate General of Poland in New York

233 Madison Avenue, New York, NY 10016

Friday, December 9, 2011, 8:30 pm

Saturday, December 10, 2011, 5:30 pm and 8:30 pm

University Settlement

184 Eldridge Street, New York, NY 10002

Friday, December 16, 2011 8:30 pm

Saturday December 17, 2011 8:30 pm

Here Arts Center

145 Sixth Ave. New York, NY 10013

Welcome to *Dziewczyna!*

We are asked the question over and over, “Why did you write this?” In 2008, after successfully collaborating on several individual compositions Ann Warren and Chris Kadis Moscato were exploring the idea of a full length concert piece for **concrete timbre**.

Once we started reading about recent Polish history, we were hooked. And..., it didn't take long, only a few weeks of research, before we realized that we had the seeds of a great story. After combing through many years of news articles, three events piqued our interest and provided the seed of the story. In June 1956 there were riots in Poznan that were crushed with an armed confrontation that seemed to energize the nation; in August 1956, jazz music in Poland emerged from the underground as Poland hosted its first ever Jazz Festival in Sopot; and then later, in October 1956, Gomulka defied Soviet leaders and promised change as Khrushchev personally arrived in Warsaw supported by Soviet tanks moving in on the capital. Poland did not back down and surprisingly the tanks left (and moved on to Budapest).

So, in August 1952, our dziewczyna, our girl was born and we named her Elzbieta. The story begins amidst 1956's historic events as our 4-year old girl's father is arrested and disappears.

Our musical excerpts include live jazz inspired by the 1956 Sopot jazz festival, classical excerpts from Chopin, rock music that was popular in Poland in the 1960s, and live musical selections with electronics inspired by Polish sonorism and minimalism.

As the story unfolded, Robert Morton joined the team and has created several original videos along with a montage of historical photographs. And, our multimedia show progressed.

As we developed the story and the character, we incorporated many historic events from Poland's late 20th century history. While placing our girl in the midst of these events, we witness the dichotomy of the official regime and the willingness of the people to rise and be heard. It's now clear that the seemingly stable society was rumbling below the surface.

Where our story ends, the modern Polish journey begins. General Wojciech Jaruzelski declares martial law in 1981. Elzbieta is an adult and Poland is changing. Martial law lasted in Poland until 1983. Government attempts to destroy Solidarity failed and in the end, was forced to negotiate with the union. In 1990, Solidarity leader Lech Walesa, was elected President of Poland.

We hope you enjoy the show!

Ann & Chris & Bob , Dec. 2011



A Multimedia Theatrical Concert Presentation

Story, Original Music & Sound composed by

Ann Warren, Chris Kadis Moscato

Projections and Original Videos by **Robert Morton**

Additional Music by **Christopher Dickson, Grace Wing Slick**

Directed by **Sally Burtenshaw**

Additional Videos by **Allan Markowitz**

Additional poetry and text by Adam Mickiewicz,

Halina Poświatowska, Wislawa Szymborska, Stacey Mandeville

Polish translations by **Aleksandra Miglowiec**

Stage Manager - **Bethany Briggs**

Dramaturge - **Nancy Greening**

Setting, Screen & Equipment by **Richard Sage**

Lighting Design by **Milim Sung**

Costume Design by **Catherine Siracusa**

Choreographer - **Patricia Zeccola**

Logo Design - **Tuan Hong**

Press Consultant - **Yvonne Erickson**

Performed by **concrete timbre**

featuring **Natalie Wilson** as Elżbieta

Chris Hall – Bass

Angelo Di Loreto – Piano

Manuela Le Chler – Alto Sax

Aleksandra Miglowiec – Flute

Robert Morton – Computer Projections

Chris Kadis Moscato – Computer, Birds, Bells

Mauricio de Souza – Drums

Michael Stebbins – Voiceover/Announcer

David A. Green – Voiceover/Pop

Ann Warren – Electronics, Computer, Toys, Singing Bowl

Keiji Yoshino – Guitar

This production is a part of HEREstay, HERE's curated rental program, which provides artists with subsidized space and equipment, as well as technical support.

DZIEWCZYNA DZIEMCZYNA ♀

by **concrete timbre**

Synopsis of Scenes

Running time is approx. 80 min. and is performed without intermission

Note: You'll see quite soon that we are using technology. We don't hide it! Sometimes technology malfunctions - at the worst possible times, including concerts!!! If we experience such a situation, we will address it immediately and inform you. And of course, we apologize in advance for any delays or inconvenience.

Scene 1: Sopot Jazz Festival, 1956, Poland's first Jazz Festival

Krakow Blues Improv (Composer-Moscato), Ensemble
Announcement-Michael Stebbins

Moja Kochana Blues (Composer-Moscato), Ensemble
Colors of Jazz drawing by 4 year-old Kaitlyn Broz

Scene 2: Czołgi Wojenne, 1956, Warsaw and environs, 1956-1981

Underscore (Composer-Warren)

Czołgi Wojenne-War Tanks (Composer-Warren), Soundscape (Warren),
Flute -Aleksandra Miglowiec, Bass-Chris Hall

Montage and Czołgi Wojenne-War Tanks Video (Robert Morton)

Scene 3: Watching, 1960, Krakow

Reprise Moja Kochana Blues (Composer-Moscato), Jazz Ensemble

Watching (Composer-Warren), Soundscape à la celeste (Warren),
Drums-Mauricio de Souza, Toys-Ann Warren, C. Kadis Moscato

Watching Video (Robert Morton)

Scene 4: Uliczka X, 1965, Alleyway, Krakow, 1965, a brothel

Uliczka X (Composer-Warren), Vocals-Natalie Wilson, Jazz Ensemble
Uliczka X Video (Robert Morton)

Scene 5: Censorship, Protests, White Rabbit, 1968, Warsaw

Soundscape (Composer-Warren)

*White Rabbit** (Composer-Slick, translated by Aleksandra Miglowiec,
Arranger-Warren), Vocals-Natalie Wilson, Ensemble

Projections Montage (Allan Markowitz)

Psychedelic Video (Robert Morton)

**White Rabbit was written by Grace Wing Slick, All rights owned or administered by Irving Music, Inc. on behalf of Copperpenny Music (BMI), Used by permission*

Scene 6: May 16, 1973, Krakow, On the way home

Poem: *May 16, 1973* by Wislawa Szymborska, translated by Aleksandra Miglowiec

May 16, 1973 (Composer-Warren), *On the Way Home* Soundscape (Ann Warren), Ensemble

Random words, numbers, colors Video (Allan Markowitz)

Scene 7: Uncertainty, 1975, Poland

Uncertainty (Composer-Moscato) Ensemble, Poem: *Uncertainty* by Adam Mickiewicz, *Uncertainty* Video (Robert Morton)

Scene 8: My Wedding, 1977, Krakow

Part 1 Love-Share With Me

Share With Me (Composer-Dickson), Poem: *Share With Me* by Halina Poświatowska, translated by Aleksandra Miglowiec, Voice-Natalie Wilson, Guitar-Keiji Yoshino, Alto Sax-Manuela Le Chler

Part 2 Wedding Dance

Wielkopolska, Wiwat Adoracyjny-Weselny (Arranger-Moscato), Ensemble, *Fair Weather Wedding* Video (Robert Morton)

Part 3 Love-He Said

He Said (Composer-Dickson), Poem: *He Said* by Halina Poświatowska, translated by Aleksandra Miglowiec, Voice-Natalie Wilson, Guitar-Keiji Yoshino, Alto Sax-Manuela Le Chler

Scene 9: The Prisoner's Return, 1979, A cafe near a police station

Soundscape with Sonorism, theme by Chopin (Composer-Moscato)

Poem: *The Prisoner's Return* (excerpt) by Adam Mickiewicz, translated by Aleksandra Miglowiec, *The Prisoner's Return* Video (Robert Morton)

Reprise Moja Kochana Blues (Composer-Moscato), Vocals-Natalie Wilson, Piano (Angelo Di Loreto)

Scene 10: Don't Be Afraid, June 1979, Krakow Commons

Oh! Shepherd (traditional, Arranger-Warren), Vocals-Natalie Wilson
The Pope in Poland Video (Robert Morton)

Scene 11: Śmierć (Death), 1980, Krakow

Dobry Jezu, Catholic Requiem Mass (Arranger-Moscato), Ensemble
Śmierć Rag (Composer-Moscato), Vocals-Natalie Wilson, Ensemble
Moving Stained Glass Video (Robert Morton)

Scene 12: Stan Wojenny, 1981, Poland

Part 1—Winter of Our Discontent

Prelude in E minor Opus 28, No. 4 (F. Chopin, Arranger-Warren)
Flute-Aleksandra Miglowiec, Piano-Angelo Di Loreto, Ensemble

Part 2—A New Beginning

Mury (Composer: Lluís Llach—*L'Estaca*, adapted by Jacek Kaczmarski, Arranger-Warren), Bass Solo-Chris Hall, Ensemble
Solidarity Montage (Robert Morton)

Who's Who in the Cast, Band, and Crew

Bethany Briggs (Stage Manager) is a member of the Stage Managers' Association and has played many roles behind the scenes of various productions in New York. From Stage Manager, to Light and Sound Board Technician, to Lighting and Sound Designer, she's worked on a number of shows thru-out the city, some of her favorites are: ***Emerge*** with True Essence Productions, ***More than a Statistic*** with New ERA Productions, ***Miss Julie*** at chashama, ***The People in My Hips*** with Manhattan Repertory Theatre, ***Christmas in the City*** featuring the 6 time Grammy Award winning Brooklyn Tabernacle Choir, ***Faith, Hope and Love*** at The TRIAD with Zakiya Young, ***G.I. Joe Jared*** at 59E59 Theatres, and ***Orson's Shadow*** at Theatre Row. Check out more of her work at www.bethanybriggs.com

Sally Burtenshaw (Director) Most recently directed for the FringeNYC 2011, the premiere of a new musical ***The Seed of Abraham*** (Bleecker Street Theater). Subsequent to that she won an award for direction of ***The Bar Mitzvah of Jason Goldfarb*** (American Globe). Other NYC directing credits include: ***The Albatross*** (PRTT 47th St.), ***Wallenberg*** (Soho Playhouse), ***A Heart Given is Never Lost*** (Manhattan Rep), ***The Holy Ghostly*** and ***Fourteen Hundred*** by Sam Shepard (45th St. Theater). As an actress most recent roles in ***True West*** (Theater Row), ***The FQ*** by Andrew R. Heinze (American Globe), ***The Dark Ages of Marilyn Grant*** by Nathan Cann (Access Theater). In London she co-directed with Mr. Fry and starred in Christopher Fry's play ***A Phoenix Too Frequent*** as well as various tv roles and commercials. She was a long time student of Uta Hagen and Herbert Berghof at the HB Studio.

Christopher Dickson (Composer) Christopher is a diverse and active composer and guitarist. He has composed music for many different ensembles and venues, including: ***Three Movements for Wind Quintet and Guitar*** and ***Moderato for String Quartet, Sauntering*** and ***The Freeway, Gettin' Rhythm, and Modal Jam***. His ***Twelve Pieces for Solo Guitar*** and ***Sonatina for Guitar*** are pieces designed for different levels of playing and teaching. He has performed in recitals at Bechstein Hall and in 2007, he performed a Solo Concert at Carnegie Hall. For concrete timbre, he composed ***Tchatchka Cha Cha*** for ***TRans:trANS*** at Space on White.

The question then came up, "Why a little girl?" Chris Moscato explains, "We wanted a character who would grow alongside the changes in Poland. She would come of age at a crucial historical event and be mature enough to realize what was going on and be able to make the conscious decision to join or not. We wanted a character who represented Poland."

Angelo Di Loreto (Piano) was born in Buffalo, NY, and is currently pursuing a Master of Music Degree in Jazz Performance at Manhattan School of Music. He founded a collective jazz quintet project called Colony that has performed extensively and is releasing their first album this fall. He received an ASCAP Jazz Composer's Award in spring 2011. While not performing, composing, or attending school, Angelo strives to be an educator and give back the music he loves to the community.

Robert Morton explains, "In my videos, I didn't want to depict the story being told literally, but to rather use abstract images to evoke the feeling. Some of the history and events are unknown to audiences. I hope by showing some historical photographs, the audience will feel connected."

David A. Green (Voiceover) most recently appeared as Niels Bohr in The Company's production of Copenhagen in Hackensack. Recent NY appearances were as Creon and Messenger in Euripides' *Medea*.

Nancy Greening (Dramaturge, Artistic Director-*d'moiselles*) is a playwright. Her plays have been performed on 2 sides of the Atlantic & include *Light Reading in Pick-Up 6* at FringeNYC, *Air Born* at St. Joan Theatre Co. at the Edinburgh Fringe Festival, and *The Book of Names* at Ensemble Studio Theatre's Octoberfest. Nancy also directs and produced *In the Words of Ed Kennebeck*, a tribute to the late playwright Ed Kennebeck. She is a long-time student of the playwright Stuart Spencer, whose workshops inspire many of her plays. Her most recent work includes a 10-minute adaptation of *Oedipus the King* by Sophocles entitled *Edit This the King* at John Chatterton's Short Play Lab. Nancy is a member of The Dramatists Guild.

The inspiration for *Dziewczynna* came initially by Ann Warren's conversations with a Swedish journalist from *Svenska Dagbladet* who traveled to Poland during the 1980s often bringing paper and ink to home-based and often make-shift printing presses that used the supplies to make flyers and posters for the Polish Trade Union, Solidarity.

Chris Hall (Bass) plays in many venues throughout New York.

Manuela Le Chler (Alto Saxophone) Manuela is a member of the Open Music Ensemble, and is currently performs her own repertory in Trio/Duo. Manuela has been featured on various recordings including: *Cabbage Moon*, a musical story based on a fairy tale by Jan Wahl, *The Bowery Suite* recorded by the Open Music Ensemble, excerpts used for Christopher Arcella's motion picture Giver Taker Heartbreaker. Manuea has performed as a mime in *Der Zusammenstoss* with the Tuebinger Zimmertheater at the Berliner Theater Festival, she performed as a violinist and singer with Nick Paramo, Denise Miranda and Bananas Sanfonicas, and her own group Combo Azul.

Allan Markowitz (Projections, Video) is a native of Brooklyn, NY (yep, a real native New Yorker) and has been instrumental in getting concrete timbre off the ground. He is a “finance type” with years of experience working for different wireless companies (you know who they are!). He served on the Board of Directors of The Basic Theatre in NYC. In his alternate universe life, he plays the guitar and has contributed many recorded samples for sound cues and compositions.

Aleksandra Miglowiec (Flute, Translator) holds a M.A. in flute instrumental studies and pedagogy from the Grazyna and Kiejstut Bacewicz Academy of Music in Lodz, Poland under the direction of Prof. zw. Antoni Wierzbiński. In Poland, she played in the Youth Rock Symphony Orchestra, the Ladies First Symphony Orchestra, and various chamber groups. Currently, she lives in Connecticut and performs with the Charter Oak Flutes and the folk band Birch Creek.

Robert Morton (Videos, Montages, and Photography) is a videographer and photographer. A California native, he recently moved to New York after teaching elementary school for 33 years. A true Canon fan, Bob is usually seen carrying a camera and shoots photos at lightning speed. Bob coordinates the technical aspects of live performance projections, and works to provide contextual settings for all concrete timbre performances. His photographs have been published in several books, publications, and internet sites. For concrete timbre, created the video montage for *Kyrielle* for *East Meets West Again* at the 92nd St. Y, and *Lissajous* ◦ ⇒ ∞ ⇒ *Aurora* for *TRans:trANS* at Space on White.

Chris Kadis Moscato (Composer, Musician, Music Director) attended Saint Ann’s School in Brooklyn Heights and the pre-college division of the Juilliard School of Music. He studied french horn with Ann Ellsworth and violin with Louise Behrend. In high school he listened to his mother’s vintage Greek records and began his interest in world music and subsequently his interest in fusion music composition. He graduated from Dartmouth College where he studied composition with Jon Appleton and Charles Dodge. He received a Dickey Center grant to study Turkish classical music in Istanbul, Turkey where he learned to play the saz baglama (Turkish lute). He wrote a fusion work for western orchestra, *Transformation: for oud and orchestra*. He founded the company Fourmo Music Productions to act as a vehicle for his love of film, theater and classical dance music. Recently, he composed music for the film *Kings of Karaoke*. For concrete timbre, Chris composed *Spring Street*, the Saz part for *Saz and Electronics*, and *Ball Bounce Ball and Pong* for *TRans:trANS* at Space on White.

Richard Sage (Setting, Screen & Equipment) has worked on theater sets and scenery for many productions by: The Basic Theatre, theater et al, FringeNYC, and concrete timbre.

Catherine Siracusa (Costume Design) has worked extensively in New York as an actor, director and costume designer. Costume credits include: ***The Seed of Abraham, A Musical*** at FringeNYC, ***Woman Before A Glass*** at Dorothy Strelsin, ***Interchange*** at WorkShop, ***Hedda Gabler*** at HB Playwrights, ***The Question House*** at Kraine. With Sidney Levitt: ***Orson's Shadow*** (Mississippi Mud Prods.), ***Mr. Puntila and His Man Matti***, ***The Play's the Thing***, ***Bury the Dead*** at HB Playwrights, ***Lillian Yuralia*** at La MaMa Etc.

Mauricio de Souza (Drums) as born in Brasília, Brazil. He is a versatile drummer who easily performs in numerous styles of music. Although mainly a jazz drummer, fluent in both traditional jazz and Brazilian jazz styles, he is just as comfortable playing pop, rock, funk, and some Latin rhythms. His good taste and finesse have allowed him to play in numerous settings with various accomplished musicians. De Souza studied with world renowned jazz drummer and master teacher Joe Morello, world renowned Brazilian percussionist Ney Rosauro, and distinguished all-round percussion teacher Glenn Weber. Other influential performers include Buddy Rich, Airto Moreira, Dave Weckl, Roy Haynes, and Bill Stewart. He is very active in clubs in New Jersey and New York performing as a band leader including: Smoke Jazz Club, Smalls Jazz Club, Garage Jazz Club, Lenox Lounge, Bar Next Door, Kitano Hotel, Cutting Room, Via Brasil, New York Athletic Club, and Bubby's (Brooklyn) to name a few.

Michael Stebbins (Voiceovers) founded Stage Door Acting Ensemble of NY, Inc. and is the recipient of a Helen Hayes Tribute Award (the Washington, DC equivalent of the Tony Award). He has appeared in commercial and independent films, and has directed community, college, summer stock and regional theatre plays, musicals and operas. Michael has been the producing artistic director of Rep Stage, a professional theatre in Columbia, Maryland, since the fall of 2005. Michael is a long-standing member of Screen Actors Guild and Actors' Equity Association. During the month of December Michael can be seen at Rep Stage in ***Holidays on Ice*** where he brings to life David Sedaris' caustic holiday essays and adds a dash(er) of pessimism to the season.

Wisława Szymborska (born 1923) is a poet, essayist and translator. Many of her poems feature war and terrorism. She was awarded the 1996 Nobel Prize in Literature "for poetry that with ironic precision allows the historical and biological context to come to light in fragments of human reality."

Milim Sung (Lighting Design) is a lighting and media designer who enjoys live performances. Also, she is a member of the designer group, ***Stage Works*** in Korea. She believes that space and the story is the most important part of lighting design and her philosophy of lighting design is harmony with other parts in the story such as space, sound and mood. Her design areas are from theatrical performance to architectural projects. She is currently working as a freelancer lighting designer in NY. She designed numerous shows including: *Midsummer night's dream*, ***Medea***, ***Carousel*** and ***Gangster No. 1***. She is working in Korea as well. In 2011, she graduated with an MFA in Lighting Design from Carnegie Mellon University.

Ann Warren (Composer, Musician, Artistic Director) is a composer and theatrical sound designer who has worked on many, many shows! NYC productions of her plays: ***Eminent Domain*** (The Basic Theatre at Soho Rep), ***I Didn't Ask for Bare-chested Men Singing Doo-Wop*** (The Present Company), ***Technique Electronique*** in ***Pick-Up 6*** at FringeNYC, and ***Equal Protection*** (Theater of the New City), she translated Strindberg's ***The Stronger*** and ***Pariah*** that appeared in the 1999 FringeNYC award winning production of ***Secrets of the Yellow Room***. For concrete timbre, Ann composed ***Kyrielle***, ***Spies***, the soundscape for ***The (Low Life) Cherry Orchard Improv***, and electronics for ***Saz and Electronics***, and ***Fleuve de Larmes*** for ***TRans:trANS***. Member of The Dramatists' Guild. Merde!

Natalie Wilson (Elzbieta) is an opera singer-turned-cabaret singer-turned-voice teacher-turned-playwright. Natalie has performed with opera and theater companies on both coasts, including One World Symphony, the Little Opera Theater of New York, Opera San Jose, Berkeley Opera, San Diego Comic Opera, and the Lamb's Players Theater. She has inhabited a diverse range of characters from free-spirited seductresses (Carmen), to love-sick adolescent boys (Sesto in ***La Clemenza di Tito***, Ramiro in ***La Finta Giardinera***), to melancholy middle-aged actresses (Desiree in ***A Little Night Music***). She discovered her love of writing in the process of co-writing and performing a number of cabaret shows as half of the ***Nat & Kat Duo***, and has since gone on to write plays for other people to perform. In 2010, she "gave birth" to her first full-length play, ***Breaking Pairs***, in just nine months. In addition to writing and performing, Natalie also maintains a large private voice studio in Manhattan where she trains musical theater performers to sing healthily and easily. www.nataliewilson.com

Poland was in a state of martial law from December 13, 1981 to July 22, 1983.

Keiji Yoshino (Guitar) has played guitar in NYC since 2005. In his hometown of Nagoya, Japan where he studied under Sunao Wada and Toshi Morita, two of the city's greatest guitarists, and was a music instructor and performer. He performs with various bands whose music styles ranged from hard rock to jazz and folk music and has extensive studio experience for TV, radio session work, and live performances. He has collaborated with artists including: French vocalist Pacalito, organist Jimmy Preacher Robins, Afrojazz group Bantu duke X, and African drum group Africussion. He is active throughout the city, and for fun, can sometimes even be found playing a gig in the subway.

Patricia Zeccola (Choreographer) is a choreographer and dancer is happy to have contributed to this show. She has been working throughout New York as a dancer/ Choreographer for many years. Paty specializes in partner dance and competitive ballroom dancing. She currently can be seen performing off-broadway in this year's production of Naked Holidays.

What's next for concrete timbre?

A new translation of

Himmelrikets Nycklar eller Sankte Per Vandrar på Jorden

The Keys to Heaven or Saint Peter Wanders the Earth

By August Strindberg

Translated by Carina Beckerman & Ann Warren

additional translations by Caroline Arvidsson

A legend in five acts.

Keys to Heaven is a fantasia with a heartbroken blacksmith grieving for his three children who died of plague. An aged and forgetful Saint Peter appears looking for his lost keys to heaven, but can't remember the way back to the gates. They set out on a quest through phantasmagorical landscapes encountering various mythological, fairy-tale and literary saga characters including: Narcissus, Thersites, a fat and practical Don Quixote, an emaciated and idealistic Sancho Panza, Cinderella, Tom Thumb, the Old Hoburg Man, several Shakespeare characters at Romeo and Juliet's silver wedding anniversary, nymphs, fairies, dwarves, frogs, and eventually the Pope.

Moral: Build now a heaven of your own on earth but trust not any who rattle with its keys.

With a brand new translation, concrete timbre will explore of a new form of composition in which text is entirely underscored with sound and music, however is not sung. This form intrigues us because rather than lowering the soundscape to make the text audible, the actors are asked to elevate and intensify their voices, thereby speaking the dialogue in a heightened style, somewhat indicative of opera.

for updates and more information, go to

www.concretetimbre.com

Halina Poświatowska (1935-1967) was a poet and writer famous for her lyrical poetry and for her intellectual and passionate yet unsentimental poetry on the themes of death, love, existence.

Please!

Like us on Facebook

www.facebook.com/concretetimbre



Adam Mickiewicz (1798-1855) was a poet, publisher and political writer, best known for his poetic novel *Dziady* and national epic *Pan Tadeusz*. He was active in the struggle to achieve independence for his homeland, then part of the Russian Empire. Having spent five years in internal exile in central Russia for political activities, he spent the rest of his life in emigration in Paris.

A special thanks to:

Ewa Zadworna, Wlodek Komendarczyk, & Przemysław Balcerzyk, Consul of the Department of Public Diplomacy and Cooperation with Polonia at the Consulate General of Poland in New York; Iwona Hoffman; Richard Sage; Alison Fleminger, Emma Rivera, & Rachel Korenstein at University Settlement; Amanda Cooper, Amanda Szegłowski, Rob Signom, Marlon Hurt, Justin Scholl, Albán Andreu, & Kristin Marting at Here; Sheila Lewandowski & Brian Rogers at The Chocolate Factory; Tara O'Con, Juliana Steele, Kara Petraglia, Theresa Hubbard, Dianne Debicella, & Max Steele at Fractured Atlas; Materials for the Arts/NYC Department of Cultural Affairs; Jennifer Brainsky; Stacey Mandeville; Matt Stone; Colleen Fletcher Miller; John Keiser; Edward Hall; Milica Paranosic; Aleksandra Zganiacz; Polish Cultural Society; Kosciuszko Foundation; LeMonde; New York Times; and Carina Beckerman; Apple Computers, Yvonne Erickson; Music For Tomorrow: We help New Orleans. One gig at a time. Music for Tomorrow (MFT) helps book jazz musicians for gigs. We request a voluntary donation for each booking that goes toward maintaining our service and charitable causes that support the New Orleans creative economy. For more information about our charity or to book a musical group, please visit www.musicfortomorrow.org

For everyone who will ever fight against all odds for freedom, justice, and peace. Ryba lubi pływać. Fish like to swim!

concrete timbre & d'moiselles is a sponsored project of Fractured Atlas, a non-profit arts service organization. Contributions for the purposes of **concrete timbre & d'moiselles** must be made payable to Fractured Atlas and are tax-deductible to the extent permitted by law.

Please send contributions to: **concrete timbre & d'moiselles**
P.O. Box 20686
New York, NY 10011



Checks should be made payable to Fractured Atlas, with **"concrete timbre & d'moiselles"** written in the memo line.